



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 05/PROFA/2024

I. Thông tin về thương nhân tự công bố sản phẩm:

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH PROFA

Địa chỉ: 163 Trần Huy Liệu, Phường 08, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 0938114402

Mã số doanh nghiệp: 0313147836

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Cơ sở không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định tại điểm đ, khoản 1, điều 12, nghị định 15/2018/NĐ-CP.

II. Thông tin sản phẩm:

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC UỐNG NUCOS COLLAGEN

2. Thành phần: Trong 1 chai 30 ml chứa: Nước, collagen peptide từ cá (bao gồm gelatin) (sản xuất tại Nhật Bản) 7000 mg, chất điều vị (INS 968), chiết xuất hoa anh đào, chất điều chỉnh độ acid (INS 330), vitamin C (Acid L-ascorbic) 170 mg, chất tạo ngọt nhân tạo (INS 950, INS 955, INS 960a), phẩm màu tự nhiên (INS 150a), Niacin (Niacinamide) 12 mg, hương liệu nhân tạo, vitamin B1 (Thiamin mononitrat) 1,8 mg, Calci pantothenat 1,8 mg, vitamin B6 (Pyridoxin hydroclorid) 1,8 mg.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 2 năm kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng xem “EXP” ở mặt cạnh hộp sản phẩm. (năm.tháng)

4. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói:

+ Quy cách đóng gói: đóng gói kín. Thể tích thực: 30 ml/chai, 60 ml (30 ml x 2 chai), 120 ml (30 ml x 4 chai), 150 ml (30 ml x 5 chai), 180 ml (30 ml x 6 chai), 300 ml (30 ml x 10 chai) hoặc có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thị trường.

+ Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh, bên ngoài là hộp giấy. Bao bì đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- + Sản xuất tại: Nikko Yakuhin Kogyo Co.,Ltd
- + Địa chỉ: 2701 2 Chome Hara, Tenpaku-ku, Nagoya, Nhật Bản
- + Xuất xứ: Nhật Bản

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu nhãn sản phẩm đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2:2010/BYT, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.
- QCVN 8-2:2011/BYT, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm
- Tiêu chuẩn sản phẩm số NC-01, ngày 15-11-2023
- Thông tư số 24/2019/TT-BYT: Thông tư quy định về quản lý và sử dụng phụ gia thực phẩm.
- Thông tư số 17/2023/TT-BYT, Thông tư sửa đổi, bổ sung và bãi bỏ một số văn bản quy phạm pháp luật về an toàn thực phẩm do Bộ trưởng Bộ Y tế ban hành.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 14 tháng 10 năm 2024



Hà Thúy Tâm



NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC UỐNG NUCOS COLLAGEN

2. Thành phần: Trong 1 chai 30 ml chứa: Nước, collagen peptide từ cá (bao gồm gelatin) (sản xuất tại Nhật Bản) 7000 mg, chất điều vị (INS 968), chiết xuất hoa anh đào, chất điều chỉnh độ acid (INS 330), vitamin C (Acid L-ascorbic) 170 mg, chất tạo ngọt nhân tạo (INS 950, INS 955, INS 960a), phẩm màu tự nhiên (INS 150a), Niacin (Niacinamide) 12 mg, hương liệu nhân tạo, vitamin B1 (Thiamin mononitrat) 1,8 mg, Calci pantothenat 1,8 mg, vitamin B6 (Pyridoxin hydroclorid) 1,8 mg.

3. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Dùng ngay sau khi mở nắp

- **Bảo quản:** Tránh ánh nắng trực tiếp, nơi có độ ẩm cao, nhiệt độ cao, bảo quản ở nơi râm mát.

4. Ngày sản xuất: 2 năm trước hạn sử dụng. **Hạn sử dụng:** Xem “EXP” ở mặt cạnh hộp sản phẩm. (năm.tháng)

5. Thể tích thực: 30 ml/chai, 60 ml (30 ml x 2 chai), 120 ml (30 ml x 4 chai), 150 ml (30 ml x 5 chai), 180 ml (30 ml x 6 chai), 300 ml (30 ml x 10 chai) hoặc có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thị trường.

6. Số TCB: 05/PROFA/2024

7. Nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa: CÔNG TY TNHH PROFA

+ Địa chỉ: 163 Trần Huy Liệu, Phường 08, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

+ Điện thoại: 0938114402

8. Xuất xứ: Nhật Bản

9. Sản xuất tại: Nikko Yakuhin Kogyo Co.,Ltd

+ Địa chỉ: 2701 2 Chome Hara, Tenpaku-ku, Nagoya, Nhật Bản

10. Thông tin cảnh báo: Không dùng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng. Sau khi mở nắp, nên sử dụng hết ngay. Chú ý để không bị thương khi mở nắp chai. Có trường hợp thành phần nguyên liệu nổi hoặc lắng cặn, hoặc màu sản phẩm thay đổi theo thời gian, nhưng không có vấn đề gì về chất lượng. Ít có trường hợp không phù hợp tùy theo thể trạng, thể chất nhưng nếu gặp trường hợp như vậy vui lòng hạn chế sử dụng. Bảo quản tránh xa tầm tay trẻ nhỏ. Tránh giá nhiệt, làm đông đá, hoặc va chạm mạnh vào lọ để tránh lọ đựng bị vỡ. Sau khi xác nhận thành phần nguyên liệu, nếu bị dị ứng với thành phần của sản phẩm vui lòng không sử dụng. Chế độ ăn uống nên cân bằng bữa ăn với các món chính, rau chính, rau phụ.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG:

Thành phần dinh dưỡng trong 30 ml:

Năng lượng: 39 kcal; Chất đạm 7,2 g; Carbohydrate 2,33 g; Chất béo 0g; Natri 22,2 mg



NHÃN SẢN PHẨM

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:
フィッシュコラーゲンペプチド(ゼ
ラチンを含む)(国内製造)、エリス
リトール、桜の花抽出物/酸味料、
ビタミンC、甘味料(アセスルファ
ムK、スクラロース、ステビア)、カ
ラメル色素、ナイアシン、香料、ビ
タミンB₁、パントテン酸Ca、ビタミン
B₆ ●内容量:30ml ●賞味期
限:枠外右下部に記載 ●保存方
法:直射日光、高温多湿を避けて
冷暗所で保管してください。●販
売者:FAROSON JAPAN株式会社
大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所:日興薬品工業株式会社
名古屋市天白区原二丁目2701

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり

エネルギー:39.6kcal、たんぱく質:
7.5g、脂質:0.0g、炭水化物:2.4g、食
塩相当量:0.02g、ビタミンC:170.0mg

ガラス:瓶、金属:キャップ

NUCOS[®]
COLLAGEN

コラーゲン

7,000 mg
Collagen peptide

Vitamin C • Cherry blossom extract

30ml

MADE IN JAPAN / メイドインジャパン

清涼飲料水

ご注意:●開栓後はお飲みください ●キャッ
プの切り口でケガをしないようにご注意ください。
●原料由来の成分が浮遊、沈殿したり、時間の経過
により色が変わることがあり
ますが、品質には問題ありま
せん。●体質・体調により、ま
れに合わない場合がございます
。その場合はご利用を
お控えください。●乳幼児・
小児の手の届かないところ
に保存してください。●容器
が破損する場合があります
ので加温・冷凍、容器への衝
撃を避けてください。●原材
料をご確認の上、食物アレ
ルギーのある方は召し上が
らないでください。●食生活
は、主食、主菜、副菜を基本
に、食事のバランスを。

賞味期限/ロット
EXP/LOT





コラーゲン

- **Grade:** Soft drink. • **Ingredients:** Fish collagen peptide (contains gelatin) (made in Japan), erythritol, cherry blossom fragrance, disodium citrate, sucralose (acesulfame K, sucralose, stevia), caramel color, niacin, flavor, vitamin B1, calcium pantothenate, vitamin B6. Volume: 60mL (30mL x 2 bottles).
- **Expiration date:** See side of the box.
- **Storage:** Store in a cool, dark place away from direct sunlight, high temperatures, and humidity. • **Distributed by:** FAROSON JAPAN Co., Ltd. 4-4-16 Nishi Tenma, Nakano, Tokyo City, Osaka Prefecture. • **Manufactured by:** Nikko Yokuhen Kogyo Co., Ltd. 2701 2 Chome Hara Tenpoku-ku, Nagoya, Japan.

エネルギー	39.5kcal
たんぱく質	7.5g
脂質	0.0g
炭水化物	2.4g
食塩相当量	0.02g
ビタミンC	170.0mg

1 bottle (30ml) Nutritional ingredient	
Energy	39.6 kcal
Protein	7.5 g
Fat	0.0 g
Carbohydrates	2.4 g
Salt	0.02 g
Vitamin C	170.0 mg

[illegible]

Caution: • Drink immediately after opening. • Do not leave to get warm by the side of the car. • Excess heat absorbed from sun may not only ruin taste, but also spoil your ride. But this does not affect the quality. • Depending on your constitution, head colds may occasionally not be suitable. In that case, please refrain from drinking. • Always keep at hand and drink a lot of water. • Do not drink if you are impacting the economy or the very structure of it. • Please check the ingredients and not consume if you have a food allergy. • Eat a balanced diet based on whole food, not drinks, and stay sober.

カラス: 鷹
白鷺: キン



30ml x 2 bottles / MADE IN JAPAN / (30ml x 2本/箱)

清涼飲料水

7,000 mg Collagen peptide
Vitamin C • Cherry blossom extract

1.4-5□

COLLAGEN
NUCOS

1 0.017 2 0.018



ヒーチ＆ライチ風味
コラーゲンペプチド
ヒタミント・桜の花エキス

NUCOS[®]
COLLAGEN
コラーゲン





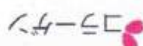
●コラーゲン

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり

1 bottle (30 ml) Nutritional ingredient	
Energy	39.6 kcal
Protein	7.5 g
Fat	0.0 g
Carbohydrates	2.4 g
Salt	0.02 g
Vitamin C	170.0 mg

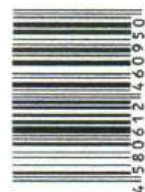
Caution: • Drink immediately after coating. • Be careful not to get trapped by the outside of the cap. Ingredients derived from low molecular mass food, salts, or change taste over time, but it does not affect the quality. Depending on your constitution, heartburn or mild occasionally may be noticed. In that case, please return non-usable. • Avoid excessive intake of alcohol and caffeine. • Avoid excessive use of medicine. • The contents of the medicine is 100% natural. But it is not a magic and not a cure. If you have a food allergy, • But a balanced diet based on fruits, vegetables, grains, and oils does.

紙造 ガラス、陶
磁器、金属、



COLLAGEN
NUCOS

12965 36406 6072 4828



Hộp 5 cha



CÔNG TY
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN
PROFA
M.S.D.N: 0313147836 - C.T. T.N.H.H
Q. PHÚ NHUẬN - T.P. HỒ CHÍ MINH

●コラーゲン

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:フィッシュ
ラーゲルペプチド(セチラチンを含む)(国内
製造) ●エリトリトール、桜の花抽出物(桜花
エキス)、ビタミンC、甘味料(アセスルファム、
スクラロース、ステビア)、カラメル色素、ナイ
シン、香料、ビタミンB₁、パントテン酸、カ
ルシウム ●内容量:150ml (30ml×5本)
●賞味期限:製造日に記載 ●保存方法:直射
日光、高温多湿を避け、冷蔵庫で保存す
てください ●販売者:FAROSON JAPAN株
式会社 大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所:日興薬品工業株式会社 名古屋
市天白区第二丁目2701

Grade: Soft drink ● Ingredients: Fish
collagen peptide (contains gelatin)
(made in Japan), erythritol, cherry
blossom extract/acidulant, vitamin C,
sweetener (acesulfame K, sucralose),
saccharin, stevia, caramel color, niacin,
vitamin B₁, calcium pantothenate
vitamin B₆ ● Volume: 150ml
(30ml x 5 bottles) ● Expiration date: See
side of the box ● Storage: Store in a cool,
dry place, away from direct sunlight,
temperatures, and humidity ● Distributed
by: FAROSON JAPAN Co., Ltd. 4-4-18 Nishi
Tenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka
Prefecture 564-0848, Japan ● Produced
by: Nihon Koryaku Seiyaku Co., Ltd. 2701-2
Chomae, Hata Tenpaku-ku, Nagoya, Japan

エネルギー	39.6kcal
たんぱく質	7.5g
脂質	0.0g
炭水化物	2.4g
食塩相当量	0.02g
ビタミンC	170.0mg

Isobrite (30ml) Nutritional Ingredients	
Energy	39.6 kcal
Protein	7.5 g
Fat	0.0 g
Carbohydrates	2.4 g
Salt	0.02 g
Vitamin C	120.0 mg

[illegible]

紙 箱 ガラス瓶
金網・キョリフ

 FSC
www.fsc.org
ミシクス
P107-210101
本製品はFSC
認証材です
FSC® C11844

COLLAGEN
コラーゲン
7,000 mg
Collagen peptide
Dietary Supplement

賞味期限/ロット
EXP/LOT

清涼飲料水

7,000 mg Collagen peptide
Vitamin C • Cherry blossom extract

4-5

NUCOS[®] COLLAGEN

NUCOS[®]
COLLAGEN
コラーゲン

 コラーゲン



NUCOS[®]
COLLAGEN

ピーチ＆ライチ風味
コラーゲンペプチド
ヒタミソ・桜の花エキス

Hộp 6 cha



CÔNG TY
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN
PROFA
M.S.D.N: 0313147836 - C.T. T.N.H.H
Đ. PHU NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

●コラーゲン

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:フィッシュコーゲンペプチド(ゼラチンを含む)(国内製造)、エリスリトール、塩の抽出物(塩/調味料、ビタミンC、甘味料)カサラムスA.K.スチロース、ステビア)、カラメル色素、ナイアシリン、香料、ビタミンB₁、パントテン酸Ca、ビタミンB₆、内容量:180ml(30ml×6本)
●賞味期限:恒温度10℃以下 ●保存方法:直射日光、高温多湿を避けて冷蔵庫で保管してください。 ●販売者:FAROSIN JAPAN株式会社 大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所:日興貿易工業株式会社 名古屋市中白区藤二丁目2701

• Grade: Soft drink • Ingredients: Fish collagen peptide (contains gelatin) (made in Japan), erythritol, cherry flavor, citric acid, potassium sweetener (acesulfame K, sucralose, stevia), caramel color, niacin, flavin, vitamin B1, calcium pantothenate, vitamin B6 • Volume: 180ml (30ml x bottles) • Expiration date: See side of the box • Storage: Store in a cool, dark place away from direct sunlight, high temperatures, and humidity • Distributed by: FAROSON JAPAN Co., Ltd. 4-4-18 Nishi Tenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka Prefecture • Manufactured by: Nikko Yakuhin Kogyo Co., Ltd. 2701-2 Chome, Hara Tennoji-ku, Nara, Japan.

エネルギー	39.6kcal
たんぱく質	7.5g
脂肪	0.0g
炭水化物	2.4g
食塩相当量	0.02g
ビタミンC	170.0mg

1 bottle (30ml) Nutritional ingredients	
Energy	39.6 kcal
Protein	7.5 g
Fat	0.0 g
Carbohydrates	2.4 g
Salt	0.02 g
Vitamin C	170.0 mg

この注意：●開閉後はすぐに自動で閉まります。●ケーブルの切込みが浅くはないように注意してください。
●開閉出来た部分の厚さ、注視した時、開閉の経過により色が変わることがありますが、品質上の問題
ありません。●開閉・開閉しない、閉じられたい・開けたいができません。その場合は先に開閉をおこなって
ください。●開閉は小力で行うことが必要となりますので強く押さえてはいけません。●開閉が閉まる際の音がやや多
めの場合、開閉部が汚れている可能性があります。●開閉部と開閉のとき、音質は多少のばらつきがある方は
ご了承ください。●開閉部は、安全、安心、信頼を基本とし、品質の向上を追求しています。

Caution: • Drink immediately after opening. • Be careful not to get burned by the caloric heat of the cup. • Ingredients derived from raw materials may have germs. • If stored after one time, this may does not affect the quality. • Depending on your constitution or health condition, it may occasionally not be suitable. In that case, please refrain from using. • Store out of reach of infants and children. • Avoid heating. • Heating may damage the quality as the may damage it. • Please check the expiration date. • Do not consume if you have a trace allergy. • Not a biological effect based on shape, taste, color, and odor.

紙箱 カラス: 瓶
古瀬: 木: 木: 木


 FSC
 www.fsc.org
 ミックス
 プラント・パルプ
 産自国産材
 混入しています
 FSC® C111844

COLLAGEN
コラーゲン
7,000 mg
Collagen peptide
Blueberry-Flavored Drink

賞味期限/ロット
EXP/LOT

30ml x 6 bottles / MADE IN JAPAN / (30ml x 6本/箱)

清涼飲料水

7,000 mg Collagen peptide
Vitamin C • Cherry blossom extract

1.4-2 □

COLLAGEN

SONN

NUCOS[®]
COLLAGEN

 コラーゲン

NUCCOS[®]
COLLAGEN

ビーチとライチ風味
コラーゲンペプチド
ビタミンC・桜の花エキス

100% 0% 20% 40% 60% 80% 100% 120% 140% 160% 180% 200% 220% 240% 260% 280% 300% 320% 340% 360% 380% 400% 420% 440% 460% 480% 500% 520% 540% 560% 580% 600% 620% 640% 660% 680% 700% 720% 740% 760% 780% 800% 820% 840% 860% 880% 900% 920% 940% 960% 980% 1000% 1020% 1040% 1060% 1080% 1100% 1120% 1140% 1160% 1180% 1200% 1220% 1240% 1260% 1280% 1300% 1320% 1340% 1360% 1380% 1400% 1420% 1440% 1460% 1480% 1500% 1520% 1540% 1560% 1580% 1600% 1620% 1640% 1660% 1680% 1700% 1720% 1740% 1760% 1780% 1800% 1820% 1840% 1860% 1880% 1900% 1920% 1940% 1960% 1980% 2000% 2020% 2040% 2060% 2080% 2100% 2120% 2140% 2160% 2180% 2200% 2220% 2240% 2260% 2280% 2300% 2320% 2340% 2360% 2380% 2400% 2420% 2440% 2460% 2480% 2500% 2520% 2540% 2560% 2580% 2600% 2620% 2640% 2660% 2680% 2700% 2720% 2740% 2760% 2780% 2800% 2820% 2840% 2860% 2880% 2900% 2920% 2940% 2960% 2980% 3000% 3020% 3040% 3060% 3080% 3100% 3120% 3140% 3160% 3180% 3200% 3220% 3240% 3260% 3280% 3300% 3320% 3340% 3360% 3380% 3400% 3420% 3440% 3460% 3480% 3500% 3520% 3540% 3560% 3580% 3600% 3620% 3640% 3660% 3680% 3700% 3720% 3740% 3760% 3780% 3800% 3820% 3840% 3860% 3880% 3900% 3920% 3940% 3960% 3980% 4000% 4020% 4040% 4060% 4080% 4100% 4120% 4140% 4160% 4180% 4200% 4220% 4240% 4260% 4280% 4300% 4320% 4340% 4360% 4380% 4400% 4420% 4440% 4460% 4480% 4500% 4520% 4540% 4560% 4580% 4600% 4620% 4640% 4660% 4680% 4700% 4720% 4740% 4760% 4780% 4800% 4820% 4840% 4860% 4880% 4900% 4920% 4940% 4960% 4980% 5000% 5020% 5040% 5060% 5080% 5100% 5120% 5140% 5160% 5180% 5200% 5220% 5240% 5260% 5280% 5300% 5320% 5340% 5360% 5380% 5400% 5420% 5440% 5460% 5480% 5500% 5520% 5540% 5560% 5580% 5600% 5620% 5640% 5660% 5680% 5700% 5720% 5740% 5760% 5780% 5800% 5820% 5840% 5860% 5880% 5900% 5920% 5940% 5960% 5980% 6000% 6020% 6040% 6060% 6080% 6100% 6120% 6140% 6160% 6180% 6200% 6220% 6240% 6260% 6280% 6300% 6320% 6340% 6360% 6380% 6400% 6420% 6440% 6460% 6480% 6500% 6520% 6540% 6560% 6580% 6600% 6620% 6640% 6660% 6680% 6700% 6720% 6740% 6760% 6780% 6800% 6820% 6840% 6860% 6880% 6900% 6920% 6940% 6960% 6980% 7000% 7020% 7040% 7060% 7080% 7100% 7120% 7140% 7160% 7180% 7200% 7220% 7240% 7260% 7280% 7300% 7320% 7340% 7360% 7380% 7400% 7420% 7440% 7460% 7480% 7500% 7520% 7540% 7560% 7580% 7600% 7620% 7640% 7660% 7680% 7700% 7720% 7740% 7760% 7780% 7800% 7820% 7840% 7860% 7880% 7900% 7920% 7940% 7960% 7980% 8000% 8020% 8040% 8060% 8080% 8100% 8120% 8140% 8160% 8180% 8200% 8220% 8240% 8260% 8280% 8300% 8320% 8340% 8360% 8380% 8400% 8420% 8440% 8460% 8480% 8500% 8520% 8540% 8560% 8580% 8600% 8620% 8640% 8660% 8680% 8700% 8720% 8740% 8760% 8780% 8800% 8820% 8840% 8860% 8880% 8900% 8920% 8940% 8960% 8980% 9000% 9020% 9040% 9060% 9080% 9100% 9120% 9140% 9160% 9180% 9200% 9220% 9240% 9260% 9280% 9300% 9320% 9340% 9360% 9380% 9400% 9420% 9440% 9460% 9480% 9500% 9520% 9540% 9560% 9580% 9600% 9620% 9640% 9660% 9680% 9700% 9720% 9740% 9760% 9780% 9800% 9820% 9840% 9860% 9880% 9900% 9920% 9940% 9960% 9980% 10000% 10020% 10040% 10060% 10080% 10100% 10120% 10140% 10160% 10180% 10200% 10220% 10240% 10260% 10280% 10300% 10320% 10340% 10360% 10380% 10400% 10420% 10440% 10460% 10480% 10500% 10520% 10540% 10560% 10580% 10600% 10620% 10640% 10660% 10680% 10700% 10720% 10740% 10760% 10780% 10800% 10820% 10840% 10860% 10880% 10900% 10920% 10940% 10960% 10980% 11000% 11020% 11040% 11060% 11080% 11100% 11120% 11140% 11160% 11180% 11200% 11220% 11240% 11260% 11280% 11300% 11320% 11340% 11360% 11380% 11400% 11420% 11440% 11460% 11480% 11500% 11520% 11540% 11560% 11580% 11600% 11620% 11640% 11660% 11680% 11700% 11720% 11740% 11760% 11780% 11800% 11820% 11840% 11860% 11880% 11900% 11920% 11940% 11960% 11980% 12000% 12020% 12040% 12060% 12080% 12100% 12120% 12140% 12160% 12180% 12200% 12220% 12240% 12260% 12280% 12300% 12320% 12340% 12360% 12380% 12400% 12420% 12440% 12460% 12480% 12500% 12520% 12540% 12560% 12580% 12600% 12620% 12640% 12660% 12680% 12700% 12720% 12740% 12760% 12780% 12800% 12820% 12840% 12860% 12880% 12900% 12920% 12940% 12960% 12980% 13000% 13020% 13040% 13060% 13080% 13100% 13120% 13140% 13160% 13180% 13200% 13220% 13240% 1326



5806124607

● コラーゲン

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:フィッシュコーピングベチド(ゼラチンを含む)(国内製造)、エリスリトール、桜の花抽出物(香料)、ビタミンC、甘味料 アセスルファムK、スクラロース、ステビア、カラメル色素、アジアン、香料、ビタミンB₁、パントテン酸Ca、ビタミンB₆ ●内容量:300ml(30ml×10本)
●賞味期限:容器面に記載 ●保存方法:直射日光、高温多湿を避け、乾燥所へ保管してください ●販売先:FAROS JAPAN株式会社 大阪府大阪市北区西天満4-18
●製造所:日興食品工業株式会社 名古屋
市天白区庄二丁目2701

• **Grade:** Soft drink • **Ingredients:** Fish collagen peptide (contains gelatin) (made in Japan), erythritol, cherry blossom extract, l-ascosialin, vitamin C, stevia, sucralose, citric acid, potassium sweetener (acesulfame potassium), stevia, caramel color, niacin, flavor, vitamin B₁₂, calcium pantothenate, vitamin B₆ • **Volume:** 300ml (30mLx10 bottles) • **Expiration date:** See the side of the box • **Storage:** Store in a cool, dark place away from direct sunlight, high humidity, and heat • **Distributor:** Distributed by FAROSON JAPAN CO., LTD., 4-1-18 Tenno, Kita-ku, Osaka City, Osaka Prefecture • **Manufactured by:** Nikko Yakuhin Kogyo Co. Ltd., 2701 2 Chome Hara Tenpo-ku, Nagoya, Japan

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり

エネルギー	19.6 kcal
たんぱく質	7.5 g
脂肪	0.0 g
炭水化物	2.4 g
食塩相当量	0.02 g
ビタミンC	170.0 mg

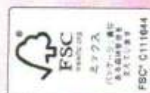
1 bottle (30ml) Nutritional ingredients

Energy	39.6 kcal
Protein	7.5 g
Fat	0.0 g
Carbohydrates	2.4 g
Salt	0.02 g
Vitamin C	170.0 mg

・注意 ●開始後は必ずお楽しみください。●キープのやり口で力を失わないようにご注意ください。
●原料虫卵の成分が得意、応用した、時間の経過により色が変化するものとあります。虫卵には菌類
が寄生し、●味や・色調により、まれに色合い・場合によっては、その場合はこの料金をお返しくださ
い。●乳児・小児の手の届かないところに保管してください。●若潮が破れる場合がありますので
注意し、清潔・乾燥の場所を避けてください。●原料材を公認の店、食物アレルギーのある方はお
しやめください。●お急ぎの方は、電話・手紙・メールでお知らせください。お急ぎの方は、お急ぎのメール。

Caution: • Don't introduce after opening • Be careful not to get injured by this cut edge of the EZT • Impurities derived from raw materials may float, settle, or change color over time, but this does not affect the quality • Depending on your concentration or health condition, this does not need to be used in your glass, unless you're not using it • Stains out or leeches of color • Wash • Avoid direct sunlight • Impurities in the container are the only damage • It's better to use the high-quality glass than to consume it if you have a food allergy • EZT is produced just based on those who want clean, safe side effects

紙箱 ガラス瓶
金網、ホコリ



COLLAGEN



賞味期限/ロット
EXP/LOT

30ml x 10 bottles / MADE IN JAPAN / (30ml x 10本/箱)

清涼飲料水

7,000 mg Collagen peptide
Vitamin C • Cherry blossom extract

1.4-5C

COLLAGEN
NUCOS[®]

NUCOS[®]
COLLAGEN
コラーゲン



COLLAGEN

NUCCOS



ピーチ&ライオン風味
コラーゲンペプチド
ビタミンC・桜の花エキス

Nhãn hộp

NUCOS COLLAGEN ・コラーゲン NUCOS COLLAGEN ・コラーゲン 7,000 mg Collagen peptide Vitamin C - Cherry blossom extract 清涼飲料水 Bottle x 10 bottles / MADE IN JAPAN / 150ml x 10 bottles 	NUCOS COLLAGEN NUCOS COLLAGEN 7,000mg Collagen peptide Vitamin C - Cherry blossom extract Thức uống giải khát 30ml x 10 chai / Sản xuất tại Nhật Bản (30ml x 10 chai/ hộp)
●名称・清涼飲料水 ●原料名・フィッシュコラーゲンペプチドゼラチンを含む(国内製造) ●エリスリトール ●花油抽出物 ●酸味料 ●ビタミンC ●甘味料 ●アセスルファムK ●ステビア ●カラメル色素 ●ナイアシンの香料 ●ビタミンB1 ●パントテン酸 ●Ca ●ビタミンB6 ●内容量・300ml(30ml×10本) ●賞味期限・箱側面に記載 ●保存方法・直射日光、高温多湿を避けて冷暗所で保管してください ●販売者・FAROSON JAPAN株式会社 大阪府大阪市北区西天満4-18 ●製造所・日興薬品工業株式会社 名古屋 市天白区東二丁目2701 ●Grade: Soft drink ●Ingredients: Fish collagen peptide (contains gelatin) (made in Japan), erythritol, cherry blossom extract, acidulant, vitamin C, sweetener (acesulfame K, sucralose), vitamin B1, calcium pantothenate, vitamin B6, niacin, color, caramel flavor, Ascorbic acid, Vitamin B1, Vitamin B6, Vitamin C, Calcium pantothenate, 300ml (30ml x 10 bottles). ●Expiration date: See side of the box ●Storage: Store in a cool, dark place away from direct sunlight, high temperatures, and humidity ●Distributed by FAROSON JAPAN Co., Ltd. 4-4-18 Nishitenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka Prefecture ●Manufactured by Nikko Yakuhin Kogyo Co., Ltd. 2701 2 Chome Hara Tenpaku-ku, Nagoya, Japan.	Tên nhóm: Nước giải khát. ●Tên thành phần: Collagen peptide từ cá (bao gồm gelatine) (sản xuất tại Nhật Bản), Erythritol, chiết xuất hoa anh đào/ chất điều chỉnh độ acid, vitamin C, chất tạo ngọt (acesulfame K, sucralose, stevia), chất tạo màu caramel, niacin, hương liệu, vitamin B1, Calci pantothenat, vitamin B6. ●Dung tích: 300ml (30ml x 10 chai). ●Thời hạn sử dụng: Ghi mặt bên cạnh của hộp. ●Cách bảo quản: Tránh ánh nắng trực tiếp, nơi có độ ẩm cao, nhiệt độ cao, bảo quản ở nơi râm mát. ●Nhà phân phối: FAROSON JAPAN. Co., Ltd. 4-4-18 Nishitenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka Prefecture. ● Sản xuất bởi: Nikko Yakuhin Kogyo Co.,Ltd. 2701 2 Chome Hara, Tenpaku-ku, Nagoya, Nhật Bản Chú ý: - Sau khi mở nắp, nên sử dụng hết ngay - Chú ý để không bị thương khi mở nắp chai - Có trường hợp thành phần nguyên liệu nổi hoặc lắng cặn, hoặc màu sản phẩm thay đổi theo thời gian, nhưng không có vấn đề gì về chất lượng. - Ít có trường hợp không phù hợp tùy theo thể trạng, thể chất nhưng nếu gặp trường hợp như vậy vui lòng hạn chế sử dụng.
BẢN DỊCH	Chú ý: - Sau khi mở nắp, nên sử dụng hết ngay - Chú ý để không bị thương khi mở nắp chai - Có trường hợp thành phần nguyên liệu nổi hoặc lắng cặn, hoặc màu sản phẩm thay đổi theo thời gian, nhưng không có vấn đề gì về chất lượng. - Ít có trường hợp không phù hợp tùy theo thể trạng, thể chất nhưng nếu gặp trường hợp như vậy vui lòng hạn chế sử dụng.

10. 11

	- Bảo quản tránh xa tầm tay trẻ nhỏ. - Tránh gia nhiệt, làm đông đá, hoặc va chạm mạnh vào lọ để tránh lọ đựng bị vỡ. - Sau khi xác nhận thành phần nguyên liệu, nếu bị dị ứng với thành phần của sản phẩm vui lòng không sử dụng. - Chế độ ăn uống nên cân bằng bữa ăn với các món chính, rau chính, rau phụ. Hộp giấy Chai thủy tinh Nắp kim loại																								
【栄養成分表示】1本(30ml)あたり <table> <tr><td>エネルギー</td><td>39.6kcal</td></tr> <tr><td>たんぱく質</td><td>7.5g</td></tr> <tr><td>脂質</td><td>0.0g</td></tr> <tr><td>炭水化物</td><td>2.4g</td></tr> <tr><td>食塩相当量</td><td>0.02g</td></tr> <tr><td>ビタミンC</td><td>170.0mg</td></tr> </table> 1bottle(30mL)/Nutritional ingredients <table> <tr><td>Energy</td><td>39.6kcal</td></tr> <tr><td>Protein</td><td>7.5g</td></tr> <tr><td>Fat</td><td>0.0g</td></tr> <tr><td>Carbohydrates</td><td>2.4g</td></tr> <tr><td>Salt</td><td>0.02g</td></tr> <tr><td>Vitamin C</td><td>170.0mg</td></tr> </table> 賞味期限: ロット EXPLOT	エネルギー	39.6kcal	たんぱく質	7.5g	脂質	0.0g	炭水化物	2.4g	食塩相当量	0.02g	ビタミンC	170.0mg	Energy	39.6kcal	Protein	7.5g	Fat	0.0g	Carbohydrates	2.4g	Salt	0.02g	Vitamin C	170.0mg	Thành phần dinh dưỡng trong 1 chai (30ml) Năng lượng: 39.6kcal Protein: 7.5g Chất béo: 0g Carbohydrate: 2.4g Muối: 0.02g Vitamin C: 170.0mg
エネルギー	39.6kcal																								
たんぱく質	7.5g																								
脂質	0.0g																								
炭水化物	2.4g																								
食塩相当量	0.02g																								
ビタミンC	170.0mg																								
Energy	39.6kcal																								
Protein	7.5g																								
Fat	0.0g																								
Carbohydrates	2.4g																								
Salt	0.02g																								
Vitamin C	170.0mg																								
	Thời hạn sử dụng/Số Lô																								
 FSC www.fsc.org Mix ミックス ペーパー製品 FSC® C111644	FSC www.fsc.org Mix Package: Đang hỗ trợ quản lý rừng có trách nhiệm FSC C111644																								
ビータームの胶原蛋白 ヒアルロン酸ペプチド ビタミンC・海の死エキス	Hương đào và vải Collagen peptide Chiết xuất hoa đào, vitamin C																								

BẢN DỊCH

18

N
chữ

V
C
N
OW

Nhãn chai

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:
フィッシュコラーゲンペプチド(ゼ
ラチンを含む)(国内製造)、エリス
リトール、桜の花抽出物/酸味料、
ビタミンC、甘味料(アセスルファ
ムK、スクラロース、ステビア)、カ
ラメル色素、ナイアシン、香料、ビ
タミンB₁、パントテン酸Ca、ビタミ
ンB₆ ●内容量:30ml ●賞味期
限:枠外右下部に記載 ●保存方
法:直射日光、高温多湿を避けて
冷蔵所で保管してください ●販
売者:FAROSON JAPAN株式会社
大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所:日興薬品工業株式会社
名古屋市中白区原二丁目2701

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり
エネルギー:39.6kcal、たんぱく質:
7.5g、脂質:0.0g、炭水化物:2.4g、食
塩相当量:0.02g、ビタミンC:170.0mg

ガラス:瓶、金属:キャップ

Tên nhóm: Nước giải khát. • Tên thành phần: Collagen peptide từ cá (bao gồm gelatine) (sản xuất tại Nhật Bản), Erythritol, chiết xuất hoa anh đào/ chất điều chỉnh độ acid, vitamin C, chất tạo ngọt (acesulfame K, sucralose, stevia), chất tạo màu caramel, niacin, hương liệu, vitamin B1, Calci pantothenat, vitamin B6. • Dung tích: 30 ml • Thời hạn sử dụng: Ghi mặt bên cạnh của hộp. • Cách bảo quản: Tránh ánh nắng trực tiếp, nơi có độ ẩm cao, nhiệt độ cao, bảo quản ở nơi râm mát. • Nhà phân phối: FAROSON JAPAN, Co., Ltd. 4-4-18 Nishitenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka Prefecture. • Sản xuất bởi: Nikko Yakuhin Kogyo Co., Ltd. 2701 2 Chome Hara, Tenpaku-ku, Nagoya, Nhật Bản

Thành phần dinh dưỡng trong 1 chai (30ml)

Năng lượng: 39.6kcal

Protein: 7.5g

Chất béo: 0g

Carbohydrate: 2.4g

Muối: 0.02g

Vitamin C: 170.0mg

Hộp giấy

Chai thủy tinh

Nắp kim loại

NUCOS

COLLAGEN

7.000mg Collagen peptide

Vitamin C – Chiết xuất hoa anh đào

30ml

Sản xuất tại Nhật Bản

BẢN DỊCH

NUCOS[®]
COLLAGEN

コラーゲン

7,000 mg
Collagen peptide
Vitamin C - Cherry blossom extract

30ml

MADE IN JAPAN / 日本国産

Handwritten signature and date: 20/11/2024

清涼飲料水

●開栓後はすぐにお飲みください。●キャップの切り口でケガをしないようにご注意ください。●原料由来の成分が浮遊、沈殿したり、開栓の経過により色が変わる場合があります。●品質・体質・体調により、まれに合わない場合があります。●乳幼児、お抱えください。●小児の手が届かないところに保管してください。●容器が破損する場合があります。●加温・冷凍、容器への衝撃を避けてください。●原料は、ご開栓の上、食品アレルギーのある方は召し上げないでください。●食生活は、主食、主菜、副菜を基本に、食事のバランスを。

4



賞味期限/ロット
EXP/LOT

Thực uống giải khát

Chú ý:

- Sau khi mở nắp, nên sử dụng hết ngay
- Chú ý để không bị thương khi mở nắp chai
- Có trường hợp thành phần nguyên liệu nổi hoặc lắng cặn, hoặc màu sản phẩm thay đổi theo thời gian, nhưng không có vấn đề gì về chất lượng.
- Ít có trường hợp không phù hợp tùy theo thể trạng, thể chất nhưng nếu gặp trường hợp như vậy vui lòng hạn chế sử dụng.
- Bảo quản tránh xa tầm tay trẻ nhỏ.
- Tránh gia nhiệt, làm đông đá, hoặc va chạm mạnh vào lọ để tránh lọ đựng bị vỡ.
- Sau khi xác nhận thành phần nguyên liệu, nếu bị dị ứng với thành phần của sản phẩm vui lòng không sử dụng.
- Chế độ ăn uống nên cân bằng bữa ăn với các món chính, rau chính, rau phụ.

Hạn sử dụng/số lô:

ĐẠI DIỆN THƯƠNG NHÂN

CÔNG TY TNHH PROFA

(Đã ký tên và đóng dấu)

Hà Thuỳ Tâm

BẢN DỊCH

18
M
cph

Tôi, Cao Thị Hạnh, Căn cước công dân số: 033187001962 do Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư cấp ngày 11/01/2017; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Nhật sang tiếng Việt.

Người dịch



Cao Thị Hạnh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 26 tháng 09 năm 2024 (Ngày hai mươi sáu, tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội .

CÔNG CHỨNG VIÊN

Tôi, *Trần Thị Huyền* - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHÂN:

- Bản dịch này do bà Cao Thị Hạnh, Căn cước công dân số: 033187001962 do Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư cấp ngày 11/01/2017; là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Nhật sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Cao Thị Hạnh.
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 05 tờ, 05 trang, lưu 01 (một) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 21696

Quyển số: 01 /2024 TP/ CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN

Trần Thị Huyền

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đặng Thị Hiền Mai

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 26 tháng 09 năm 2024 (Ngày hai mươi sáu, tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, **CÔNG CHỨNG VIÊN**
Trần Thị Huyền - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 05 tờ, 05 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 21695 Quyển số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN
Trần Thị Huyền

NUCOS[®] COLLAGEN

●コラーゲン

●名称: 清涼飲料水 ●原材料名: フィッシュ
コラーゲンペプチド(ゼラチンを含む) (国内
製造)、エリスリトール、桜の花抽出物/酸味
料、ビタミンC、甘味料(アセスルファムK、ス
テビア)、カラメル色素、ナイ
アシン、香料、ビタミンB1、パントテン酸Ca、
ビタミンB6 ●内容量: 300ml (30ml×10本)
●賞味期限: 箱側面に記載 ●保存方法: 直
射日光、高温多湿を避けて冷暗所で保管し
てください。 ●販売者: FAROSON JAPAN株
式会社 大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所: 日興薬品工業株式会社 名古屋
市天白区原二丁目2701

●Grade: Soft drink ●Ingredients: Fish
collagen peptide (contains gelatin)
(made in Japan), erythritol, cherry
blossom extract/acidulant, vitamin C,
sweetener (acesulfame K, sucralose,
stevia), caramel color, niacin, flavor,
vitamin B1, calcium pantothenate,
vitamin B6 ●Volume: 300ml
(30ml×10bottles) ●Expiration date: See
side of the box ●Storage: Store in a cool,
dark place away from direct sunlight, high
temperatures, and humidity ●Distributed
by FAROSON JAPAN Co., Ltd. 4-4-18 Nishi
Tenma, Kita-ku, Osaka City, Osaka
Prefecture ●Manufactured by Nikko
Yakuhin Kogyo Co., Ltd. 2701 2 Chome
Hara Tenpaku-ku, Nagoya, Japan.

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり

エネルギー	39.6kcal
たんぱく質	7.5g
脂質	0.0g
炭水化物	2.4g
食塩相当量	0.02g
ビタミンC	170.0mg

1bottle (30ml) Nutritional ingredients

Energy	39.6kcal
Protein	7.5g
Fat	0.0g
Carbohydrates	2.4g
Salt	0.02g
Vitamin C	170.0mg

●注意: ●開封後はすぐにお飲みください。●キャップの初開封口でケガをしないようにご注意ください。
●原料由来の成分が著しく、注釈したり、開封後の経過により色が変化することがありますが、品質には問題
ありません。●保管・使用により、まれに含む場合があります。その場合はご利用をお控えください。
●乳幼児・小児の手の届かないところに保管してください。●患者が服用する場合がありますので
医師・介護、医師への連絡を教えてください。●原材料を正確に、金銭・アレルギーのある方はおし
上げられないでください。●食生活は、主食、主菜、副菜を基本に、食事のバランスを。

Caution: ●Drink immediately after opening ●Be careful not to get injured by the out
edge of the cap ●Ingredients derived from raw materials may float, settle, or change
color over time, but this does not affect the quality ●Depending on individual constitution or
storage condition, it may occasionally not be suitable. In that case, please refrain from
using it ●Store out of reach of infants and children ●Avoid heating, freezing, or
impacting the container as this may damage it ●Please check the ingredients and do
not consume if you have a food allergy ●Eat a balanced diet based on staple foods,
main dishes, and side dishes.



ガラス: 瓶
金属: キャンプ



H
VÀ
ÔN
SUY
ĐA

COLLAGEN

コラーゲン



7,000 mg
Collagen peptide
with Vitamin C

COLLAGEN

NUCOS



ヒール・チキン・チキン
コラーゲン・ペプチド
ビタミンC・他の成分を含む



NUCOS[®]
COLLAGEN

コラーゲン

7,000 mg Collagen peptide
Vitamin C • Cherry blossom extract

清涼飲料水

30ml x 10 bottles / MADE IN JAPAN / (30ml x 10本/箱)

220C-34.09 00/2 30/25



4 580612 460714

賞味期限/ロット
10/1/10

1836-C
GTY
MHU
OFA
T.PHOC

PH
CH
N
T.P

●名称:清涼飲料水 ●原材料名:
フィッシュコラーゲンペプチド(ゼ
ラチンを含む)(国内製造)、エリス
リトール、桜の花抽出物/酸味料、
ビタミンC、甘味料(アセスルファ
ムK、スクラロース、ステビア)、カ
ラメル色素、ナイアシン、香料、ビ
タミンB₁、パントテン酸Ca、ビタミン
B₆ ●内容量:30ml ●賞味期
限:枠外右下部に記載 ●保存方
法:直射日光、高温多湿を避けて
冷暗所で保管してください。●販
売先:FAROSON JAPAN株式会社
大阪府大阪市北区西天満4-4-18
●製造所:日興薬品工業株式会社
名古屋市天白区草二丁目2701

【栄養成分表示】1本(30ml)あたり
エネルギー:39.6kcal、たんぱく質:
7.5g、脂質:0.6g、炭水化物:2.4g、食
塩相当量:0.02g、ビタミンC:170.0mg
ガラス:瓶、金属:キャップ

NUCOS[®] COLLAGEN

コラーゲン

7,000 mg
Collagen peptide

Vitamin C · Cherry blossom extract

30ml

MADE IN JAPAN / メイドインジャパン

清涼飲料水

ご注意:●開栓後はお急ぎください。●キャ
ップの切り口でケガをしないようにご注意ください。
●原料由来の成分が浮遊、沈殿した人時間の経過
により色が変換することがあり
ますが、品質には問題ありま
せん。●体質・体調により、ま
れに合わない場合がございます。
その場合はご利用を
お控えください。●乳幼児・
小児の手の届かないところ
に保存してください。●容器
が破損する場合があります
ので加温・冷凍、空欄への衝
撃を避けてください。●原材
料をご確認の上、食物アレ
ルギーのある方はおし上げ
らないでください。●食生活
は、主食、主菜、副菜を基本
に、食事のバランスを。

賞味期限/ロット
EXP/LOT



TINH HANH



AT

Số: NC-01

Ngày: 15-11-2023

Tiêu chuẩn sản phẩm

1. Tên sản phẩm: NƯỚC UÔNG NUCOS COLLAGEN

2. **Thành phần:** Trong 1 chai 30 ml chứa: Nước, collagen peptide từ cá (bao gồm gelatin) (sản xuất tại Nhật Bản) 7000 mg, chất điều vị (INS 968), chiết xuất hoa anh đào, chất điều chỉnh độ acid (INS 330), vitamin C (Acid L-ascorbic) 170 mg, chất tạo ngọt nhân tạo (INS 950, INS 955, INS 960a), phẩm màu tự nhiên (INS 150a), Niacin (Niacinamide) 12 mg, hương liệu nhân tạo, vitamin B1 (Thiamin mononitrat) 1,8 mg, Calci pantothenat 1,8 mg, vitamin B6 (Pyridoxin hydroclorid) 1,8 mg.

3. Bao bì và thể tích:

Bao bì: chai thủy tinh, bên ngoài là hộp giấy

Thể tích thực: 30 ml/chai, 60 ml (30 ml x 2 chai), 120 ml (30 ml x 4 chai), 150 ml (30 ml x 5 chai), 180 ml (30 ml x 6 chai), 300 ml (30 ml x 10 chai).

4. Chỉ tiêu kiểm nghiệm:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/ml	100
2	<i>Coliforms</i>	CFU/ml	10
3	<i>E.coli</i>	CFU/ml	Không có
4	<i>Streptococci faecal</i>	CFU/ml	Không có
5	<i>Clostridium perfringens</i>	CFU/ml	Không có
6	Tổng số nấm men và nấm mốc	CFU/ml	10
7	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	CFU/ml	Không có
8	<i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/ml	Không có
9	Cadmi	mg/l	1,0
10	Chì	mg/l	0,05
11	Thủy ngân	mg/l	0,1

5. **Điều kiện bảo quản:** Bảo quản ở nơi râm mát, tránh ánh nắng trực tiếp, nơi có nhiệt độ và độ ẩm cao.
6. **Thời hạn sử dụng:** 2 năm kể từ ngày sản xuất . Hạn sử dụng xem “EXP” ở mặt cạnh hộp sản phẩm . (Năm.tháng.ngày)

NIKKO YAKUHIN KOGYO CO., LTD

(Đã ký và đóng dấu)

VĂN
ÔN
GU
NG

18
11
1

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đặng Thị Hiền Mai

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 10 năm 2024 (Ngày mười một, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, **CÔNG CHỨNG VIÊN** Trần Thị Huyền - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 23195 Quyển số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN
Trần Thị Huyền

Product Specification**1. Product name: NUCOS COLLAGEN**

2. Ingredients: 1 bottle of 30 ml contains: Water, fish collagen peptide (contains gelatin) (made in Japan) 7000 mg, flavor enhancer (INS 968), cherry blossom extract, acidulant (INS 330), vitamin C (L-ascorbic acid) 170 mg, artificial sweetener (INS 950, INS 955, INS 960a), natural color (INS 150a), Niacin (Niacinamide) 12 mg, artificial flavor, vitamin B1 (Thiamine mononitrate) 1.8 mg, Calcium pantothenate 1.8 mg, vitamin B6 (Pyridoxine hydrochloride) 1.8 mg.

3. Package and volume:

Package: glass bottle, outside is paper box

Net volume: 30 ml/bottle, 60 ml (30 ml x 2 bottles), 120 ml (30 ml x 4 bottles), 150 ml (30 ml x 5 bottles), 180 ml (30 ml x 6 bottles), 300 ml (30 ml x 10 bottles)

4. Specification testing:

No.	Specification	Unit	Maximun rate
1	Total aerobic microorganisms	CFU/ml	100
2	Coliforms	CFU/ml	10
3	E.coli	CFU/ml	Not Detected
4	Streptococci faecal	CFU/ml	Not Detected
5	Clostridium perfringens	CFU/ml	Not Detected
6	Yeast and Molds	CFU/ml	10
7	Pseudomonas aeruginosa	CFU/ml	Not Detected
8	Staphylococcus aureus	CFU/ml	Not Detected
9	Cadmium	mg/l	1.0
10	Lead	mg/l	0.05
11	Mercury	mg/l	0.1

NIKKO YAKUHHIN KOGYO CO., LTD.

2701 2 Chome Hara, Tenpaku-ku, Nagoya, Japan

5. Storage condition: Store in a cool, dark place away from direct sunlight, high temperature and humidity.

6. Shelf life: 2 years from date of manufacture. Expiry Date see "EXP" on the side of box. (Year.month.day)

NIKKO YAKUHHIN KOGYO CO., LTD.

Shiraki Imamoto



Trang: 1/2

Ngày ban hành: 10/12/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: 1X294L0507

Mã KQ: 001046527.00

1. Tên khách hàng (c) : CÔNG TY TNHH PROFA
2. Địa chỉ (c) : 163 Trần Huy Liệu, Phường 08, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
3. Ngày nhận mẫu : 05/12/2023
4. Thời gian phân tích : 05/12/2023 - 10/12/2023
5. Thông tin mẫu (c) : THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC UỐNG NUCOS COLLAGEN
6. Mô tả mẫu : Mẫu chứa trong chai thủy tinh kín
7. Bảng kết quả :

STT	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm	Kết Quả	Đơn Vị	GHPH	Phương Pháp Thử
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*)	Không phát hiện	CFU/mL	1	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
2	Coliforms (*)	Không phát hiện	CFU/mL	1	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)
3	Escherichia coli (*)	Không phát hiện	MPN/mL	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
4	Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện	CFU/mL	1	AOAC 975.55
5	Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện	CFU/mL	1	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
6	Streptococci faecal	Không phát hiện	CFU/mL	1	TS-KT-VS-145:2023 (Ref. TCVN 6189-2:2009, ISO 7899-2:2000)
7	Tổng số nấm men nấm mốc (*)	Không phát hiện	CFU/mL	1	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)
8	Pseudomonas aeruginosa	Không phát hiện	CFU/mL	1	TCVN 7138:2013 (ISO 13720:2010)
9	Patulin	Không phát hiện	µg/L	1.15	TS-KT-SK-65:2018 (Ref. AOAC 2000.02)
10	Chì (Pb) (*)	Không phát hiện	mg/L	0.003	TS-KT-QP-27:2021
11	Thủy ngân (Hg) (*)	Không phát hiện	mg/L	0.003	TS-KT-QP-27:2021

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.

2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.

3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang: 2/2

Ngày ban hành: 10/12/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: 1X294L0507

Mã KQ: 001046527.00

STT	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm	Kết Quả	Đơn Vị	GHPH	Phương Pháp Thử
12	Cadimi (Cd) (*)	Không phát hiện	mg/L	0.003	TS-KT-08-27:2021

Chú thích:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp.
- Mẫu do khách hàng cung cấp.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT



NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN

GIÁM ĐỐC



HUỖNH TÂN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang: 1/1

Ngày ban hành: 17/03/2024

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: 1Y271C0877

Mã KQ: 001011379.00

- Tên khách hàng (c)** : CÔNG TY TNHH PROFA
- Địa chỉ (c)** : 163 Trần Huy Liệu, Phường 08, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu** : 13/03/2024
- Thời gian phân tích** : 13/03/2024 - 17/03/2024
- Thông tin mẫu (c)** : **THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC UỐNG NUCOS COLLAGEN**
- Mô tả mẫu** : Mẫu chứa trong chai thủy tinh kín
- Bảng kết quả** :

STT	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm	Kết Quả	Đơn Vị	GHPH	Phương Pháp Thử
1	Năng lượng	129	kcal/100mL	-	Calculate (included testing fat, carbohydrate, protein, food composition)
		39	kcal/30mL		
2	Carbohydrate (*)	7.77 (không bao gồm xơ)	g/100mL	-	TS-KT-HCB-004:2020
		2.33 (không bao gồm xơ)	g/30mL		
3	Đạm tổng (*)	24.0	g/100mL	-	TS-KT-HCB-001:2018
		7.2	g/30mL		
4	Béo tổng (*)	Vết 0.160 (< LOQ = 0.3)	g/100mL	0.1	TS-KT-HCB-002:2018
		Vết 0.048 (< LOQ = 0.09)	g/30mL	0.03	
5	Natri (Na) (*)	73.9	mg/100mL	-	TS-KT-QP-01:2018 (Ref. TCVN 9588:2013, AOAC 999.11)
		22.2	mg/30mL		

Chú thích:

- (*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp.
- GHDL: Giới hạn định lượng của phương pháp.
- Mẫu do khách hàng cung cấp.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT



NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN

GIÁM ĐỐC



HUYỄN TÂN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04